



**R/SP/8166/02**  
**Data 15/04/2019**

## SPECIFICA PRODOTTO

### ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

**Informazioni tecniche**

**Condizioni d'uso previste e limiti operativi**

**Prescrizioni per gli operatori**

**Rischi residui**

**Modalità e frequenza delle ispezioni periodiche d'idoneità**



### **GUAINA ANTIABRASIONE ART. 8166**

La lingua originale della presente specifica è quella Italiana.

Sede produttiva **Accessori per funi ROBUR**  
Zona Industriale – C.da S. Nicola  
67039 SULMONA (L'AQUILA)  
Tel. +39.0864.2504.1 – Fax +39.0864.253132  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com) – [info@roburity.com](mailto:info@roburity.com)

## 1) CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'ACCESSORIO

**Materiale esterno:** Poliestere alta tenacità (PES)

**Materiale sottostrato:** Elastomerico

### CARATTERISTICHE DIMENSIONALI:



TABELLA "A"

H mm	Ø interno mm	Lungh. metri	Adatte per brache piatte art.n°	Adatte per brache tonde art.n°	CODICE
<b>70</b>	45	3	8150	8170-8173	081660073
<b>80</b>	52	3	8153	8176	081660083
<b>110</b>	70	3	8153-8156	8177-8178	081660103
<b>155</b>	100	3	8157	8178-8179A-8179B-8179M	081660153
<b>170</b>	110	3	8158	-	081660170
<b>235</b>	150	4	8159	-	081660235

Le quote indicate sono espresse in mm.

Definizioni:

- **Elemento:** parte di un componente o di un sottosistema. Corde,cinghie, elementi di attacco, accessorie linee di ancoraggio sono esempi di elementi.
- **Ispezione:** controllo visivo relativo allo stato dell'articolo per individuare evidenti danneggiamenti o usure che possono alterarne l'utilizzo.
- **Esame accurato:** esame visivo effettuato da una persona competente al fine di individuare danneggiamenti o usure che possono alterare l'utilizzo della protezione.
- **Persona competente:** persona designata, istruita correttamente, qualificata per conoscenza ed esperienza pratica, che ha ricevuto le istruzioni necessarie per eseguire le prove e gli esami richiesti.

## 2) AVVERTENZE GENERALI

Il manuale deve essere custodito da persona responsabile allo scopo preposta, in un luogo idoneo, affinché esso risulti sempre disponibile per la consultazione nel miglior stato di conservazione. In caso di smarrimento o deterioramento, la documentazione dovrà essere prontamente sostituita scaricandola dal sito del costruttore: [www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com).

Il costruttore si riserva la proprietà materiale ed intellettuale del presente manuale e ne vieta la modifica, anche parziale, per fini commerciali.

Con riferimento a quanto riportato in queste istruzioni d'uso, la BETA UTENSILI SPA declina ogni responsabilità in caso di:

- uso degli accessori contrario alle leggi nazionali sulla sicurezza e sull'antinfortunistica;
- errata scelta o predisposizione dell'apparecchio con il quale saranno connessi;
- mancata o errata osservanza delle istruzioni per l'uso;
- modifiche agli accessori;
- uso improprio e omessa manutenzione ordinaria;
- uso combinato ad accessori non conformi.

## 3) TEMPERATURE D'IMPIEGO

La temperatura d'impiego consentita è compresa tra  $-30^{\circ}\text{C}$  e  $+70^{\circ}\text{C}$ .  
Al di fuori di questi valori l'articolo potrebbe subire delle deformazioni.

## 4) VITA E FREQUENZA DI UTILIZZO

L'accessorio lavora in perfetta efficienza fin quando restano invariate le sue caratteristiche geometriche e fisiche.

Sostituire quindi la protezione quando si notano usure, tagli o deformazioni.

## 5) CONDIZIONI NON AMMESSE

Non è consentito utilizzare le protezioni nei seguenti casi:

- a temperature e condizioni diverse da quelle consentite;

## 6) CONTROLLI PRELIMINARI

Esaminare la protezione prima della messa in servizio

- Controllare l'integrità della protezione e in particolare che non vi siano tagli, incisioni, abrasioni, usure provocate dall'utilizzo o difetti dovuti a cattivo stoccaggio.

## 7) INSTALLAZIONE - ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Durante l'installazione dell'accessorio indossare i dispositivi di protezione adeguati: guanti, scarpe antinfortunistiche, elmetto, etc.

L'utilizzo della protezione antiabrasione è prevista della norma UNI EN 1492-2, paragrafi 5.10 e C.3.6, appendice C, a scopo di salvaguardare le brache di tessuto da eventuali usure/abrasioni dovuti a spigoli taglienti.

La protezione può essere tagliata alla misura desiderata ed avvolgere completamente le brache, che vanno comunque utilizzate nel rispetto della norma UNI EN 1492-2.

## 8) CONTROINDICAZIONI D'USO

L'utilizzo dell'accessorio per scopi non previsti, il suo uso in condizioni estremamente pericolose e la carenza di manutenzione possono comportare **gravi situazioni di pericolo per l'incolumità delle persone esposte** e di danno per l'ambiente di lavoro, oltre che pregiudicare la funzionalità e la sicurezza effettiva del prodotto. Le azioni di seguito citate, che, ovviamente, non possono coprire l'intero arco di potenziali possibilità di "**cattivo uso**" dell'accessorio, costituiscono tuttavia quelle "ragionevolmente" più prevedibili. Quindi:

- NON utilizzare l'accessorio per imbragature di sicurezza;
- NON utilizzare l'accessorio collegandolo ad apparecchiature di dimensioni, temperatura, punto d'aggancio e forma non idonei alle sue caratteristiche;
- NON mettere in tensione apparecchiature che possono cambiare la loro configurazione statica, il loro baricentro o lo stato chimico-fisico;
- NON utilizzare direttamente l'accessorio per il sollevamento o il trasporto di persone o animali; nel caso di utilizzo dell'accessorio come componente di macchine per il sollevamento di persone o animali, i coefficienti di sicurezza vanno maggiorati da un tecnico competente in accordo alla direttiva 2006/42/CE, allegato I, par.6".

## 9) IDONEITÀ ALL'UTILIZZO

L'utilizzatore deve eseguire, prima di iniziare a operare, la verifica della rispondenza funzionale e prestazionale dell'accessorio installato per confermare l'idoneità all'impiego dell'intera installazione.

## 10) ISPEZIONE E MANUTENZIONE

Comprende una serie di operazioni eseguite da personale competente istruito allo scopo, relative a controlli ed esami accurati durante l'impiego.

Di seguito l'elenco dei controlli da effettuare con cadenze indicate nella tabella "**Interventi di manutenzione e controllo**".

- **VISIVO:** verificare l'assenza di difetti superficiali, quali incisioni, tagli o fessure, abrasioni. Controllare la presenza di eventuali corpi o residui di precedenti utilizzi che possono danneggiare la cinghia.

<b>Tabella interventi di manutenzione e controllo</b>			
<b>Tipo di controllo</b>	A ogni utilizzo	Mese	Anno
	Controllo visivo gener.	<b>x</b>	

## 11) DEMOLIZIONE E ROTTAMAZIONE DELL'ACCESSORIO

L'accessorio deve essere demolito mediante taglio, in modo tale che non possa più essere utilizzato, nel caso presenti abrasioni, usure, tagli o incisioni.



**R/SP/8166/02**  
**Date 15/04/2019**

**PRODUCT SPECIFICATIONS**  
**OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

**Technical Specifications**  
**Operating Conditions and Limits**  
**Operator's Instructions**  
**Residual Risks**  
**How and how often periodical fitness inspections should be conducted**



**ANTI-ABRASION SHEATH**  
**ITEM 8166**

The original language of these specifications is English.

Manufacturing site **ROBUR wire rope accessories**  
Zona Industriale – C.da S. Nicola  
I-67039 SULMONA (L'AQUILA)  
Tel. +39.(0)864.2504.1 – Fax +39.(0)864.253132  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com) – [info@roburity.com](mailto:info@roburity.com)

## 1) TECHNICAL SPECIFICATIONS OF ACCESSORY

**External material:** High-tenacity polyester (PES)

**Underlay material:** Elastomer

### DIMENSIONAL SPECIFICATIONS:



TABLE "A"

H mm	Inside Ø mm	Length m	Suitable for flat slings item n°.	Suitable for round slings item n°.	ITEM NUMBER
<b>70</b>	45	3	8150	8170-8173	081660073
<b>80</b>	52	3	8153	8176	081660083
<b>110</b>	70	3	8153-8156	8177-8178	081660103
<b>155</b>	100	3	8157	8178-8179A-8179B-8179M	081660153
<b>170</b>	110	3	8158	-	081660170
<b>235</b>	150	4	8159	-	081660235

All measurements are expressed in mm.

Definitions:

- **Part:** part of either a component or a subsystem. Parts include ropes, straps, connecting parts, accessories and anchorage lines.
- **Inspection:** visual testing of the state of the item, to check for clear damage or wear which may affect its use.
- **Accurate examination:** visual inspection performed by a trained person to check for damage or wear which may affect the use of the guard.
- **Trained person:** a designated, suitably trained person who has proper know-how and practical expertise and has been given the instructions needed to perform any required tests and examinations.

## 2) GENERAL WARNINGS

The manual should be stored by a trained person, in a suitable place, so that it can always be available for consultation in the best state of preservation. If the documentation gets lost or damaged, it should be promptly replaced by downloading it from the manufacturer's website: [www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)

This manual is the material and intellectual property of the manufacturer, who prohibits modification, whether in full or in part, for commercial purposes.

As regards the information provided in these operating instructions, BETA UTENSILI SPA will accept no responsibility in the event of:

- any use of the accessories other than the uses under national safety and accident prevention laws;
- mistaken choice or arrangement of the apparatus the accessories are going to be connected to;
- failure to comply with, or properly follow, the operating instructions;
- changes to the accessories;
- misuse or failure to carry out routine maintenance jobs;
- use with noncompliant accessories.

## 3) OPERATING TEMPERATURES

The permissible operating temperature ranges between  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  and  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
The item might get deformed outside this range.

## 4) LIFE AND FREQUENCY OF USE

The accessory is perfectly serviceable as long as its geometric and physical characteristics remain unchanged.

Hence the protective sheath should be replaced in case of wear, cuts or deformation.



## 5) NONPERMISSIBLE CONDITIONS

The protective sheaths should not be used under the following circumstances:

- at any temperatures and conditions other than the permissible temperatures and conditions.

## 6) PRELIMINARY TESTS

Examine the protective sheath before operation.

- Check the state of the protective sheath; in particular make sure that it is free from cuts, indentations, abrasions, wear or defects resulting from improper storage.

## 7) INSTALLATION – ASSEMBLY INSTRUCTIONS

During the installation of the accessory please use adequate Personal Protective Equipment: gloves, safety shoes, helmet, etc.

The anti-abrasion sheath should be used in accordance with UNI EN 1492-2, sections 5.10 and C.3.6, Appendix C, to protect the flat slings from wear/abrasion resulting from sharp edges.

The protective sheath can be cut to the required size and fully envelop the slings, which should however be used in accordance with UNI EN 1492-2.

## 8) NONPERMISSIBLE USE

Using the accessory for any purposes other than the purposes it has been designed for, using it under extremely dangerous conditions and performing poor maintenance may pose **a severe hazard to the safety of the people being exposed** and cause severe damage to the working environment, while affecting the actual serviceability and safety of the product. The precautions mentioned below, which, obviously enough, cannot cover the whole spectrum of potential “**misuses**” of the accessory, should be “reasonably” deemed to be the most common steps to take. Therefore:

- DO NOT use the accessory for safety slings;
- DO NOT connect the accessory to any apparatus which does not match its specifications in terms of size, temperature, hook-up point and shape;
- DO NOT stretch any apparatus that may change its static configuration, centre of gravity or chemical and physical state;
- DO NOT use the accessory to lift or carry people or animals; in case of use the accessory as a component in machinery for lifting people or animals, safety coefficients shall be increased by a competent technician, in accordance to the directive 2006/42/CE, attachment I, par. 6.

## 9) FITNESS FOR USE

Before starting working, the user should test the installed accessory for serviceability and performance, to prove the entire system is fit for use.

## 10) INSPECTION AND MAINTENANCE

Inspections and maintenance jobs should be carried out by trained personnel, who should perform accurate tests during operation.

Below is a list of tests to perform at such intervals as stated in the table “**Maintenance jobs and inspections**”.

- **VISUAL TEST:** making sure that the accessory is free from surface defects, including cracks, indentations, cuts, fissures and abrasions. Check the accessory for bodies or residues from previous uses which may damage the belt.

<b>Maintenance jobs and inspections</b>			
<b>Type of inspection</b>			
	Whenever used	Month	Year
General visual inspection	<b>x</b>		

## 11) SCRAPPING ACCESSORY

The accessory should be scrapped by cutting, so that it can no longer be used, if any abrasions, wear, cuts or indentations are shown.